

Bounty and pleasure of Allah. And when you come out of Ihram you may hunt. And do not let the hatred of a people who stopped you from Al-Masjid Al-Haram lead you to transgression. And help one another in righteousness and piety, but do not help one another in sin and transgression. And fear Allah; indeed, Allah is severe in punishment.

فَضْلًا مِّنْ رَبِّهِمْ	وَرِضْوَانًا	وَإِذَا	حَلَلْتُمْ		
you come out of Ihram	And when	and good pleasure.	their Lord	of	Bounty
فَاصْطَادُوا	وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَانُ	قَوْمٍ	أَنْ	
as	(for) a people	(the) hatred	And let not incite you	then (you may) hunt.	
صَدُّوكُمْ	عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ	أَنْ	تَعْتَدُوا		
you commit transgression.	that	Al-Masjid Al-Haram	from	they stopped you	
وَتَعَاوَنُوا	عَلَى الْبِرِّ	وَالْتَّقَايَ	وَلَا		
but (do) not	and [the] piety,	[the] righteousness	in	And help one another	
تَعَاوَنُوا	عَلَى الْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانِ	وَاتَّقُوا اللَّهَ		
Allah;	And fear	and [the] transgression.	[the] sin	in	help one another
إِنَّ اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	②	حُرِّمَتْ	
Are made unlawful	2	(in) [the] punishment.	(is) severe	Allah	indeed,
عَلَيْكُمْ	الْمَيْتَةَ	وَالدَّمُ	وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ	وَمَا	
and what	(of) the swine,	and flesh	and the blood,	the dead animals,	on you
أَهْلًا	لِغَيْرِ اللَّهِ	بِهِ	وَالْمُنْخَنِقَةُ		
and that which is strangled (to death),	[on it], Allah,	to other than	has been dedicated		
وَالْمَوْقُودَةُ	وَالْمِتْرَدِيَّةُ	وَالنَّطِيحَةُ			
and that which is gored by horns,	and that which has a fatal fall,	and that which is hit fatally,			
وَمَا	أَكَلَ السَّبُعُ	إِلَّا مَا	ذَكَيْتُمْ	وَمَا	
and what	you slaughtered,	what	except	the wild animal	ate (it) and that which
ذُبِحَ	عَلَى النُّصُبِ	وَأَنْ	تَسْتَقْسِمُوا	بِالْأَزْلَامِ	
by divining arrows -	you seek division	and that	the stone altars,	on	is sacrificed
ذَلِكُمْ	فَسَقَّ	الْيَوْمَ	يَيْسَ الَّذِينَ	كَفَرُوا	
disbelieved	those who	(have) despaired	This day	(is) grave disobedience.	that
مِنْ دِينِكُمْ	فَلَا	تَخْشَوْهُمْ	وَإِخْشَاؤُنَ	الْيَوْمَ	
This day	but fear Me.	fear them,	so (do) not	your religion,	of
أَكْمَلْتُ	لَكُمْ دِينَكُمْ	وَأَتَمَمْتُ	عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي		
My Favor	upon you	and I have completed	your religion	for you	I have perfected
وَمَرْضِيَّتِي	لَكُمْ	الْإِسْلَامَ	دِينًا	فَمَنْ	أُضْطُرَّ
(is) forced	But whoever	(as) a religion.	[the] Islam	for you	and I have approved

3. Are made unlawful for you the dead animals, blood, the flesh of swine, and that which is dedicated to other than Allah, and that which is killed by strangling or by a violent blow or by a head-long fall or by the goring of horns, and that which is eaten up by the wild animal except what you slaughter (before its death), and that which is sacrificed on stone altars, and that you seek division by divining arrows - that is grave disobedience. This day those who disbelieve have despaired of (defeating) your religion; so do not fear them, but fear Me. This day I have perfected your religion for you and I have completed My Favor upon you, and I have approved for you Islam as a religion. But whoever is forced

فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرٍ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ						
Allah	then indeed,	to sin,	inclining	(and) not	hunger	by
عَفُورًا رَّحِيمًا ٣ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ						
(is) made lawful	what	They ask you	3	Most Merciful.	(is) Oft-Forgiving,	
لَهُمْ قُلُوبٌ أُولُوعِلْمٍ لِّمَا أُحِلَّ لَكُمْ الصَّيِّبُ وَمَا عَلَّمْتُم						
you have taught	and what	the good things	for you	"Are made lawful	Say,	for them.
مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا						
of what	you teach them	ones who train animals to hunt,	(your) hunting animals,			
عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَاكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا						
but mention	for you,	they catch	of what	So eat	Allah has taught you.	
اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ						
Allah	Indeed,	Allah.	and fear	on it,	(of) Allah	(the) name
سَرِيعٌ الْحِسَابِ ٤ الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ						
for you	are made lawful	This day	4	(in taking) account.	is swift	
الصَّيِّبَاتِ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلَّ						
(is) lawful	the Book	were given	(of) those who	and (the) food	the good things;	
لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلَّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِن						
from	And the chaste women	for them.	(is) lawful	and your food	for you,	
الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ						
the Book	were given	those who	from	and the chaste women	the believers	
مِّن قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ						
not	being chaste	their bridal due,	you have given them	when	before you,	
مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَحْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ						
denies	And whoever	secret lovers.	ones (who are) taking	and not	being lewd	
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ						
the Hereafter,	in	and he,	his deeds	(are) wasted	then surely	the faith -
مِنَ الْخٰسِرِينَ ٥ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا						
When	believe!	who	O you	5	the losers.	(will be) among
قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ						
and your hands	your faces	then wash	the prayer,	for	you stand up	

by hunger with no inclination to sin, then indeed, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

4. They ask you what is made lawful for them. Say, "Lawful for you are the good things and what you have trained of hunting animals which you train as Allah has taught you. So eat of what they catch for you and mention the name of Allah on it, and fear Allah. Indeed, Allah is swift in taking account.

5. This day (all) good things have been made lawful; and the food of those who were given the Book is lawful for you and your food is lawful for them. And (lawful in marriage are) chaste women from the believers and chaste women from those who were given the Book before you, when you have given them their bridal due, desiring chastity, not lewdness nor taking them as secret lovers. And whoever denies the faith, then surely his deeds are wasted and in the Hereafter he will be among the losers.

ج

6. O you who believe! When you stand up for prayer, wash your faces and your hands

till the elbows and wipe your heads and (wash) your feet till the ankles. But if you are in a state of ceremonial impurity, purify yourselves. But if you are ill or on a journey or one of you has come from the toilet or you have had contact with women and you do not find water, then do *tayammum* with clean earth by wiping your faces and your hands with it. Allah does not intend to make any difficulty for you but He intends to purify you and complete His Favor upon you, so that you may be grateful.

7. And remember the Favor of Allah upon you and His covenant with which He bound you when you said, "We hear and we obey;" and fear Allah. Indeed, Allah is All-Knower of what is in the breasts.

8. O you who believe! Be steadfast for Allah as witnesses in justice, and do not let the hatred of people prevent you from being just. Be just; it is nearer to piety. And fear Allah; indeed, Allah is All-Aware of what you do.

9. Allah has promised

إِلَى	الرِّفَاقِ	وَأَمْسَحُوا	بِرُءُوسِكُمْ	وَأَرْجُلَكُمْ	إِلَى
till	and your feet	your heads	and wipe	the elbows	till
الْكُعْبَيْنِ	وَإِنْ كُنْتُمْ	جُنُبًا	فَأَطَهَّرُوا		
then purify yourselves.	(in) a state of ceremonial impurity	you are	But if	the ankles.	
وَإِنْ كُنْتُمْ	مَرْضَىٰ	أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ	أَوْ جَاءَ أَحَدٌ		
anyone	has come	or a journey	on or ill	you are	But if
مِّنْكُمْ	مِّنَ الْغَائِطِ	أَوْ لَسْتُمْ	النِّسَاءِ	فَلَمْ	
and not	(with) the women	has (had) contact	or the toilet	from	of you
تَجِدُوا	مَاءً	فَتَيَسَّوْا	صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَأَمْسَحُوا
then wipe	clean,	(with) earth	then do tayammum	water,	you find
بِوُجُوهِكُمْ	وَأَيْدِيكُمْ	مِنْهُ	مَا يُرِيدُ	اللَّهُ	لِيَجْعَلَ
to make	Allah (does) not intend	with it.	and your hands	your faces	
عَلَيْكُمْ	مِّنْ حَرَجٍ	وَلَكِن يُرِيدُ	لِيُطَهِّرَكُمْ	وَلِيُتِمَّ	
and to complete	to purify you	He intends	but difficulty	any	for you
نِعْمَتَهُ	عَلَيْكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ	وَاذْكُرُوا	
And remember	6	(be) grateful.	so that you may	upon you	His Favor
نِعْمَةً	اللَّهُ	عَلَيْكُمْ	وَمِيثَاقَهُ	الَّذِي	وَأَثَقَكُمْ
He bound you	which	and His covenant	upon you	(of) Allah	(the) Favor
بِهِ	إِذْ قُلْتُمْ	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا	وَاتَّقُوا	اللَّهُ
Allah.	and fear	and we obeyed;"	"We heard	you said,	when
إِنَّ	اللَّهُ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ	الصُّدُورِ	يَا أَيُّهَا
O you	7	(is in) the breasts.	of what	(is) All-Knower	Allah
الَّذِينَ	آمَنُوا	كُونُوا	قَوَّامِينَ	لِللَّهِ	شُهَدَاءَ
in justice,	(as) witnesses	for Allah	steadfast	Be	believe!
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَانُ	قَوْمٍ	عَلَىٰ	أَلَّا	تَعْدِلُوا
you do justice.	that not	[upon]	(of) a people	hatred	and let not prevent you
إِنَّ	إِعْدِلُوا	هُوَ	أَقْرَبُ	لِلتَّقْوَىٰ	وَاتَّقُوا
indeed,	Allah;	And fear	to [the] piety.	(is) nearer	it
اللَّهُ	خَيْرٌ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	وَعَدَ	اللَّهُ
Allah has promised	8	you do.	of what	(is) All-Aware	Allah

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ
(is) forgiveness	for them	the righteous deeds -	and do	believe	those who
وَأَجْرٌ	عَظِيمٌ	⑨	وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا
and a reward	great.	9	And those who	disbelieve	and deny
يَا أَيُّهَا	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ	الْجَحِيمِ	⑩	يَا أَيُّهَا
O you	those	(are the) companions	(of) the Hellfire.	10	Our Signs -
الَّذِينَ	آمَنُوا	اذْكُرُوا	نِعْمَتَ	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ
who	believe!	Remember	(the) Favor	(of) Allah	upon you
إِذْ	هَمَّ	قَوْمٌ	أَنْ	يَبْسُطُوا	إِلَيْكُمْ
when	determined	a people	that	they stretch	towards you
أَيْدِيَهُمْ	فَكَفَّ	أَيْدِيَهُمْ	عَنْكُمْ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
their hands,	but He restrained	their hands	from you.	And fear	Allah.
وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُونَ	⑪	وَلَقَدْ
And upon	Allah	so let put the trust	the believers.	11	And certainly
أَخَذَ	اللَّهُ	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَبَعَثْنَا
Allah took	a Covenant	(from the) Children	(of) Israel	and We appointed	
مِنْهُمْ	اثْنَيْ	عَشَرَ	نَقِيبًا	وَقَالَ	اللَّهُ
among them	twelve	leaders.	And Allah said,	“Indeed, I (am)	with you,
لَئِنْ	أَقَمْتُمْ	الصَّلَاةَ	وَأْتَيْتُمُ	الزَّكَاةَ	وَأَمَنْتُمْ
if	you establish	the prayer	and give	the zakah	and you believe
بِرُسُلِي	وَعَزَّزْتُوهُمْ	وَأَقْرَضْتُمْ	اللَّهَ	قَرْضًا	حَسَنًا
in My Messengers	and you assist them	and you loan	(to) Allah	a goodly loan,	
لَأُكَفِّرَنَّ	عَنْكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ	وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ	جَنَّاتٍ	
surely I will remove	from you	your evil deeds	and I will surely admit you	(to) gardens	
تَجْرِي مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	فَمَنْ	كَفَرَ	بَعْدَ
from	underneath them	the rivers.	But whoever	disbelieved	after
ذَلِكَ	مِنْكُمْ	فَقَدْ	ضَلَّ	سَوَاءَ	السَّبِيلِ
that	among you,	then certainly	he strayed	(from) the right way.	12
فَبِمَا	نَقَضْتُمْ	مِيثَاقَهُمْ	لَعْنَهُمْ	وَجَعَلْنَا	قُلُوبَهُمْ
So for	their breaking	(of) their covenant	We cursed them	and We made	their hearts

those who believe and do righteous deeds that for them is forgiveness and a great reward.

10. And those who disbelieve and deny **Our Signs** those are the companions of the Hellfire.

11. O you who believe! Remember the Favor of Allah upon you, when people determined to stretch their hands towards you, but **He** restrained their hands from you. And fear Allah; and upon Allah let the believers put their trust.

12. And certainly Allah took a Covenant from the Children of Israel and **We** appointed from among them twelve leaders. And Allah said, “Indeed, I am with you if you establish prayer and give *zakah* and you believe in **My** Messengers and assist them and loan Allah a goodly loan, surely **I** will remove from you your evil deeds and will admit you to gardens beneath which rivers flows. But whoever of you disbelieves after that, has certainly strayed from the right way.

13. So for their breaking of their covenant **We** cursed them and **We** made their hearts

hard. They distort words from their places and forgot a part of what they were reminded of. And you will not cease to discover treachery from them except a few of them. But forgive them and overlook (their misdeeds). Indeed, Allah loves the good-doers.

14. And from those who said, "We are Christians," We took their covenant; but they forgot a part of what they were reminded of. So We aroused enmity and hatred between them until the Day of Resurrection. And soon Allah will inform them about what they used to do.

15. O People of the Book! Surely there has come to you Our Messenger making clear to you much of what you used to conceal of the Scripture and overlooking much. Surely there has come to you from Allah a light and a clear Book

16. By which Allah guides those who seek His pleasure to the ways of peace and brings them out from darkness into light by His permission and guides them to

قُسِيَتْ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِمْ وَنَسُوا حَظًّا						
a part	and forgot	their places,	from	the words	They distort	hard.
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ						
treachery	to discover	And you will not cease	of [it].	they were reminded	of what	
مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ						
and overlook.	them	But forgive	of them.	a few	except	from them
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾ وَمَنْ						
And from	13	the good-doers.	loves	Allah	Indeed,	
الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ						
their covenant;	We took	(are) Christians,"	Indeed we	said,	those who	
فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا						
So We aroused	of [it].	they were reminded	of what	a part	but they forgot	
بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ						
(of) the Resurrection.	(the) Day	till	and [the] hatred	[the] enmity	between them	
وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ						
do.	they used to	of what	Allah will inform them	And soon		
﴿١٤﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا						
Our Messenger	has come to you	Surely	(of) the Book!	O People	14	
يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ						
conceal	you used to	of what	much	to you	making clear	
مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ قَدْ						
Surely	much.	and overlooking	the Scripture	of		
جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورًا وَكِتَابٌ مُبِينٌ						
and a clear Book	a light	Allah	from	has come to you		
﴿١٥﴾ لِيَهْدِي بِهٖ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ بِرِضْوَانِهِ						
His pleasure	seek	(those) who	Allah	with it	Guides	15
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ						
the darknessess	from	and brings them out	(of) the peace,	(to) the ways		
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى						
to	and guides them	by His permission,	the light	to		

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ					
those who	disbelieved -	Certainly	16	(the) straight way.	
قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ					
Say,	(of) Maryam.”	son	(is) the Messiah,	He	Allah, “Indeed, said,
فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ					
to	He intends	if	(in) anything	Allah	against has power “Then who
يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ					
and whoever	and his mother	(of) Maryam,	son	the Messiah,	destroy
فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ					
(of) the heavens	(is) the dominion	And for Allah	all?”	the earth	(is) in
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ					
He wills,	what	He creates	(is) between both of them.	and what	and the earth
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾ وَقَالَتِ					
And said,	17	All-Powerful.	thing	every	(is) on and Allah
الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ					
and His beloved.”	(of) Allah	(the) children	“We (are)	and the Christians	the Jews
قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ					
human beings	you (are)	Nay,	for your sins?”	(does He) punish you	“Then why Say,
مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ					
and punishes	He wills	[for] whom	He forgives	He created.	from among (those)
مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ					
and the earth	(of) the heavens	(is) the dominion	And for Allah	He wills.	whom
وَمَا بَيْنَهُمَا وَاللَّيْلِ وَالنَّجْمِ ﴿١٨﴾					
18	(is) the final return.	and to Him	(is) between them,	and whatever	
يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ					
he makes clear	Our Messenger,	has come to you	Surely	(of) the Book!	O People
لَكُمْ عَلَى فِتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا					
you say	lest	the Messengers,	of	(after) an interval (of cessation)	[on] to you
مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ					
a wamer.”	and not	bearer of glad tidings	any	(has) come to us	“Not

the straight way.

17. They have certainly disbelieved who say, “Indeed, Allah is the Messiah, the son of Maryam.” Say, “Then who has the power against Allah if He intends to destroy Messiah, the son of Maryam and his mother and everyone on the earth?” And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth and whatever is between them. He creates what He wills, and Allah has power over everything.

18. The Jews and the Christian say, “We are the children of Allah and His beloved.” Say, “Then why does He punish you for your sins.” Nay, you are human beings from among those He created. He forgives whom He wills and punishes whom He wills. And to Allah belongs the dominion of the heavens and the earth and whatever is between them and to Him is the final return.

19. O People of the Book! Surely has come to you Our Messenger to make clear to you (the religion) after an interval of (cessation of) Messengers, lest you say, “There did not come to us any bearer of glad tidings or a wamer.”

But surely there has come to you a bearer of glad tidings and a warner. And Allah has power over everything.

فَقَدْ	جَاءَكُمْ	بَشِيرٌ	وَنَذِيرٌ	وَاللَّهُ
But surely	has come to you	a bearer of glad tidings	and a warner.	And Allah
عَلَىٰ	كُلِّ شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَإِذْ	قَالَ مُوسَىٰ
(is) on	every	All-Powerful.	And when	Musa said

20. And (remember) when Musa said, "O my people, remember the Favor of Allah upon you when He placed among you Prophets and made you kings and He gave you what He had not given anyone among the worlds.

لِقَوْمِهِ	لِقَوْمِهِ	أَذْكُرُوا	نِعْمَةَ اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ
to his people,	"O my people,	remember	(the) Favor of Allah	upon you	when
جَعَلَ	فِيكُمْ	أَنْبِيَاءَ	وَجَعَلَكُمْ	مُلُوكًا	وَأَاتَكُمْ
He placed	among you	Prophets	and made you	kings	and He gave you
مَا لَمْ يُؤْتِ	أَحَدًا	مِّنَ الْعَالَمِينَ	يَقَوْمِ		
what	He (had) not given	to anyone	the worlds.		

21. "O my people! Enter the Holy land which Allah has ordained for you and do not turn your backs, for then you will turn back as losers."

أَدْخُلُوا	الْأَرْضَ	الْمُقَدَّسَةَ	الَّتِي	كَتَبَ	اللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا
Enter	the Holy land	which	Allah has ordained	for you	and (do) not	turn	back
تَرْتَدُّوْا	عَلَىٰ	أَدْبَارِكُمْ	فَتَنْقَلِبُوا	خُسْرَيْنِ	قَالُوا		
then you will turn back	your backs,	on	turn	(as) losers."	They said,		

22. They said, "O Musa! Indeed, within it are people of tyrannical strength and indeed, we will never enter it until they leave it; and if they leave it, then certainly we will enter it."

يُوسَىٰ	إِنَّ	فِيهَا	قَوْمًا	جَبَّارِينَ	وَإِنَّا	
"O Musa!	Indeed,	in it	(are) people	of tyrannical strength	and indeed, we	
لَنْ	نَدْخُلَهَا	حَتَّىٰ	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	فَإِنْ	يَخْرُجُوا
never	will enter it	until	they leave	from it,	and if	they leave
مِنْهَا	فَإِنَّا	دَخِلُونَا	قَالَ	رَجُلَيْنِ		
[from] it	then certainly we (will)	enter (it)."	Said	two men		

23. Said two men from those who feared (Allah) upon whom Allah had bestowed favor, "Enter upon them through the gate, for when you have entered it, then indeed you will be victorious. And put your trust in Allah if you are believers.

مِنَ	الَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَنْعَمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِمَا	أَدْخُلُوا
from	those who	feared (Allah),	Allah had Favored	[on] both of them,	"Enter	
عَلَيْهِمْ	الْبَابَ	فَإِذَا	دَخَلْتُمُوهُ	فَأَنْتُمْ		
upon them	(through) the gate	then when	you have entered it	then indeed, you (will be)		
غُلِبُونَ	وَعَلَىٰ	اللَّهُ	فَتَوَكَّلُوا	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ
victorious.	And upon	Allah	then put your trust	if	you are	believers.

24. They said, O Musa! Indeed, we will never enter it, ever, as long as they are in it. So go, you and your Lord, and fight.

قَالُوا	يُوسَىٰ	إِنَّا	لَنْ	نَدْخُلَهَا	أَبَدًا	
They said,	O Musa!	Indeed, we	never	will enter it,	ever,	
مَا	دَامُوا	فِيهَا	فَأَذْهَبْ	أَنْتَ	وَرَبُّكَ	فَقَاتِلَا
as long as they are	in it.	So go	you	and your Lord	and you both fight.	